

2015

1

JANUARY

信友通訊

中華基督教長老會台北信友堂

Hsin-Yi Friendship Presbyterian Church

www.hfpchurch.org.tw

〈特稿〉

真理與智慧

信·友·默·想

講員：沈正牧師

因為十字架的道理，在那滅亡的人為愚拙；
在我們得救的人，卻為神的大能。

林前一 18

世人憑自己的智慧，既不認識神，
神就樂意用人所當作愚拙的道理，拯救那些信的人；
這就是神的智慧了。

林前一 21

猶太人是要神蹟，希利尼人是求智慧，
我們卻是傳釘十字架的基督，
在猶太人為絆腳石，在外邦人為愚拙。

林前一 22-23

但在那蒙召的，無論是猶太人、希利尼人，
基督總為神的能力，神的智慧。

林前一 24

他是神榮耀所發的光輝，是神本體的真像，
常用他權能的命令托住萬有。
他洗淨了人的罪，就坐在高天至大者的右邊。

來一 3

信友通訊

主後2015年01月出刊



《信友通訊》主後一九六五年八月創刊，至一九七一年八月；停刊五年四個月。一九七七年一月復刊，至一九八〇年六月；停刊半年。一九八一年一月復刊迄今。

主任牧師／謝榮生

發行人／何玉峯

發行所／中基督教長老會台北信友堂

地址／台北市大安區106

羅斯福路三段269巷5號

電話／(02) 23631035

傳真／(02) 23633343

網址／www.hfpchurch.org.tw

行政院新聞局登記證

局版台誌第9560號

中華郵政北字第4299號

執照登記為雜誌交寄

版權所有・請予尊重

目錄

【封面裡】

默想／沈正

【牧者的話】

跟從基督／謝榮生

02

【教會消息】

教會事工、各級團契消息與代禱／編輯室

04

【講台信息】

就在那裡／沈正

10

【特稿】

真理與智慧／謝榮生

20

【研經專欄】

使徒信經(一)／康來昌

23

【人物故事：江如玉姊妹】

內外皆美的如玉／李旭倫

29

穿越生命風暴：倚靠神重新得力

如鷹展翅上騰／戴恩澤、劉真伶

31

【信友園地】

2014綠島台東短宣記實／吳景文

34

台東鸞山、賓朗短宣

成為傳遞神愛的管道／黃舜賢

39

單單相信 緊緊跟隨主／朱崇信

43

從革命軍人到神國工人

轉向以神為依歸的生命旅程／廖天威

46

【封底裡】

2015年主日崇拜經文主題

2014雅斤香柏樹團契

「賓朗、鸞山短宣」及「綠島、新園短宣」

【封底】／康來昌 摘錄



跟從基督

／謝榮生



回顧二〇一四年教會主題為「跟從基督」，跟從基督相較抽象，效法基督卻顯具體。

使徒保羅在寫給眾教會的信中，常激勵信徒要效法基督（羅八29，羅十五5，林前十一1，弗五1，腓三10，帖前一6）。因為唯獨基督是道路、真理和生命，當人認識耶穌基督、信靠祂以後，在聖靈的工作中，重生得救的罪人就漸漸彰顯基督的榮美。

保羅是在信心和行動上跟隨基督，並靠主恩典效法基督的人，以致他鼓勵信徒要學習他效法基督的心志與榜樣（林前四16，林前十一

效法使徒保羅，在信心和行動上跟隨基督，
靠恩典效法基督，在行為上活出信心，
見證自己是跟從基督的人。

1，腓三17，帖前一6，帖後三7、9）。信靠耶穌基督的人，在行為上活出信心，見證自己是跟從基督的人。

效法基督，固然可以包括完整基督生命的層面，但從聖靈在新約中的啟示，我們可以學習幾個重點：

1. **效法信心**（來十三7）：效法從前引導與向我們傳道之人的信心。
2. **效法承受應許**（來六12）：不要懈怠，效法憑信心和忍耐承受應許的人。
3. **效法受苦與死**（腓三10）：認識基督，曉得祂復活的大能，並且曉得和祂一同受苦，效法

祂的死。

4. **效法同心**（羅十五5）：但願賜忍耐安慰的神叫你們彼此同心，效法耶穌基督。
5. **效法善**（約參一11）：只要效法善，行善的屬乎神。
6. **效法殷勤作工服事主**（帖後三7）：神的僕人辛苦勞碌晝夜作工，安靜、莫管閒事，不叫他人受累，作榜樣。
耶穌基督的榮美是完全的，因著信心我們可以活在聖靈的恩典中，即便我們常常只活出基督億萬分之一的榮美，但跟從與效法基督是我們一生最美的祝福。



崇拜事工部

- 12/21（日）洗禮暨洗禮感恩見證會，為32位弟兄姊妹舉行施洗，並有43位弟兄姊妹加入本堂，求主祝福。
- 今年聖誕音樂晚崇拜主題「為了愛」，由信友詩班獻唱，沈雲飛長老帶來信息。
- 禧爾詩班於12/13（六）配搭牧養事工部進行探訪，盼望詩歌帶給被探訪者屬天的盼望和平安。

宣教事工部

- 12/4（四）宣教團契晚上7:30-9:30舉行，由戴繼宗牧師分享信息「從伊甸園看世界觀」，共有75人參加。
- 12/6、20宣契契友共17人前往保羅事工參與教會-基隆新城教會配搭週六下午的兒童主日學。
- 12/9台北信友堂共23人前往清邁參加錫安之家十週年感恩禮拜，謝榮生牧師前往探視錫安之家同工和院童，並為院童施洗。
- 12/13宣教團契共5人前往桃園高遶教會配搭週六國小聖經/品格及課輔事奉。
- 12/13、27宣教團契等共8人前往內壢泰語教會平安之家中文班教學服事。
- 12/14、28宣教團契等共8人前往桃園印尼活水教會配搭青少年、兒童主日學及聖誕節服事。
- 12/28宣教團契2人前往保羅事工支持教會—台中大肚豐盛教會配搭主日兒主/成主教學。

牧養事工部

- 11/16（日）中午舉辦「新朋友接待同工」年終感恩餐會，聚會內容有康牧師及炳宏牧師勉勵，事工討論，分享與禱告。
- 12月份禱告會帶領人：12/3謝榮生牧師主領，12/10康來昌牧師主領，12/17徐宗琦傳道主領，12/24為聖誕夜音樂崇拜，禱告會暫停一次，12/31年終感恩禱告會。
- 12/6（六）上午9:30-10:30于四樓副堂舉辦AED救護操作暨CPR訓練，也提供模擬假人讓弟兄姊妹實際操作心外按摩。
- 12/21（日）12:10-13:30在後梯地下室，召聚社青團契部禱告專責同工，康來昌牧師在聚會中勉勵，帶領大家禱告，也向各團契傳遞明年事工異象。
- 12/31年終感恩禱告會，19:30-20:00器樂讚美，20:00-22:00禱告會，主領：康來昌牧師及林炳宏牧師，信息：何玉峯長老，見證分享：李夏存香姊妹。
- 2015年一系列「學習禱告」課程，目前各團契仍持續報名中，請為報名及場地的安排順利禱告。
- 11月份週五受探訪者137人次，探訪同工106人次；週六受探訪者4人次，探訪同工9人次。
- 11月份共計協談：44 人 / 111 人次。

耑年團契部

- 姊妹會與迦勒團契的聖誕福音餐會分別於12/18和12/20舉行。



家庭團契部

- 12月福音活動：雅斤12/13舉辦，總人數310人。伉儷12/13舉辦，總人數250人
- 2015年福江廳和本堂第二堂二樓的崇拜服事，雅斤團契和活水團契有密切的交流溝通，能順利的接續服事，感謝主。

■ 恩典團契

- 11/1慶生會：由陳宏基弟兄主持，10~12月生日的弟兄姊妹自我介紹並作見證，使肢體彼此更認識，可以更深層的交通與代禱。
- 11/8專題：左大萱西藏宣教，介紹藏族生活、婚姻、宗教。
- 11/15專題：陳逸豪牧師分享「健康門徒教會生活」。
- 11/22小組查經：「哥林多後書第一章」。
- 11/29查經：陶弟兄帶領查經「馬可福音一章」。

■ 雅斤團契

- 感謝神，健國小組的陳元與瓊瑩夫婦有感恩的分享，經由大暉的見證及天行長老基要信仰的分享，陳元的媽媽已決志信主。
- 感謝神，照仁小組的裕嘉與秋香夫婦、兒子紹航及女兒唯珊，於11月分別都決志信主。
- 12/6的雅斤短宣隊員見證聚會，最意外也最感恩與觸動人心的是韓曙光老師在短宣過程中，體會並看見神的帶領與神的心意，所以他公開宣告：「我從此以後要信奉主耶穌！」感謝神，已經完成基要真理課程的韓老師於12/13的福音餐會中受洗，並有簡短見證。
- 感謝神，12/13雅斤2014年「觸動我心弦的經文與經歷」年終福音餐會，報名人數超過310人。

■ 活水團契

- 11/15小組查經：路加福音22章7-23節。
- 11/22-23活水團契全團退修會在宜蘭武荖坑舉行，感謝主！主恩滿溢，風和日麗，微風徐徐，出入平安，盡興愉快。
- 11/29聯合聚會（專題分享）：何玉峯長老：靈命的省思與行動（八）
- 12/6與恩典團契共同參與虎尾福音中心的聖誕福音餐會。

■ 伉儷團契

- 12/13伉儷團契福音餐會，假台北矜谷會議中心舉辦，約有150位大人及150位小孩參加，講員：林炳宏牧師，主持人：陳俊宏弟兄。
- 11月底同工會已確認明年度的聚會內容，並交接新舊任主席，願主施恩，保守伉儷弟兄姊妹在主裡同工，同蒙造就。

■ 婦女查經團契

- 12/16 查經第九課：約翰福音六章35~71節。
- 12/23 查經第十課：約翰福音七章。
- 12/30 詩歌感恩見證。
- 1/6 查經第十一課：約翰福音八章1~30節。
- 1/13 查經第十二課：約翰福音八章31~59節。

社青團契部

■ 加榮團契

- 12/6共11位同工赴宜蘭大衛之星參加退修會，主題「人際關係」，藉此機會教導姊妹們在明年的事奉能榮上加榮！
- 12/13呂安樂長老專題：律法與法律。



- 12/20查路加福音第23~24章，經文講解由嚴國美傳道以錄音檔傳授。

■ 嗎哪團契

- 2015年小組長黃麗珠、張文嫻將卸任，由謝芳涓、李鴻欣接任第二、八組小組長；其他輔導、小組長和事務性同工均續任；明年計劃在合適的時間成立第十二小組，邀請陳端恩執事擔任輔導帶領新小組長配搭服事。求主祝福2015年嗎哪輔導同工團隊各盡其職，建立耶穌基督的身體。
- 2015年每月第四週小組時間前的勉勵，單月由何玉峯長老、雙月由陳世冠牧師分享。週二讀書會：本月閱讀進度《約櫃流浪記－讓布魯格曼教你劇場讀經法》第1-3章，布魯格曼Walter Brueggemann著/徐成德譯/校園。

■ 香柏樹團契

- 感謝主，2015年同工群有新的同工加入，12/14同工會將舉行擴大新舊同工會。
- 12/28(日)下午香柏樹團契於蘇堯銘輔導夫婦家舉行感恩年終聚會，數算主恩。

■ 信友團契

- 12/19晚上7:30，舉辦聖誕福音茶會，由小組獻詩、契友見證及主題信息「一碗紅豆湯」。

■ 約書亞團契

- 12/23舉辦溫馨、簡單的聖誕節茶會，有破冰，敬拜，並由四位非同工的弟兄姊妹藉由詩歌分享見證，會後並有簡單茶點。
- 1/10、11將於宜蘭舉辦第一屆的同工退修會。除了建立彼此更深的屬靈關係，並討論2015的聚會內容和事工安排。

學生團契部

■ 青年團契

- 2014第四季基要真理班有23位學生參加，當中未受洗的有20位，目前已申請受洗的有6位，求神賜給慕道者信心，願意歡喜地受洗歸入主的名下。
- 2014第四季門訓課程接近尾聲，11/30統計出席率約75%（名單上有30位學生），求神保守學員的學習心志，能堅持到底。

■ 青少團契

- 感謝神，12/14將有19位學生接受洗禮，5位學生接受堅振禮，求神預備他們的心。
- 青少主日學冬季班（12/21-2/15）共開三門課：初信造就班、約翰書信（下）、傳道書導讀，為老師的預備以及學生渴慕的心禱告。

兒童團契部

- 兒童主日學啟蒙班將於2015年1月改在教會「教育二館」上課。
- 2014年12/20（六）舉行兒童聖誕夜，主題「天堂會議」，下午3:00及晚上7:00共有兩場演出，青少年也一同配搭。今年兒童聖誕夜將為「虎尾福音中心」奉獻，從12/7開始收奉獻，陸續有小朋友將他們的撲滿投入奉獻袋感謝神。
- 2014年學校聖誕節活動有兩個學校的服事，公館國小12/15(一)、銘傳國小12/25(四)。主題「聖誕快樂—勇氣之光」，希望透過「勇於做正確的事，遇到困難不退縮」之品德教育，傳揚耶穌基督的降生。



就在那裡

「父啊！赦免他們。」
「你們要饒恕人，就必蒙饒恕。」
饒恕，是在內心的一線之間。

／沈正



| 經文：路加福音二十三章33~38節

這幾個禮拜的信息，從主耶穌進入耶路撒冷，來到逾越節，經過客西馬尼園，耶穌被捉拿。在巡撫彼拉多面前，耶穌被審，被判釘十字架。似乎是黑暗掌權的時刻，主也說「黑暗掌權了」，但是黑暗不過是暫時掌權，救贖的光、赦免的光，將會顯得格外明亮。

這光，跟耶穌降生的時候，那天上的星星，率領東方的博士來到伯利恆尋找的過程中，所發出的那光，同樣照向全世界。就在那裡，愛的光芒從各各他山上的十字架，永不止息的照射。就在那裡，耶穌基督在十字架上所說的每一句話，像旭日之光升起，越照越明，直到永遠。

耶穌為我們來到世上，走十字架的道路，是為了愛，這愛過於人所能測度。今天的

題目「**就在那裡**」，是路加福音二十三章33節中的幾個字——他們把耶穌帶到髑髏地，就在那裡，把他釘十字架。這四個字緊抓住我的心，那裡是哪裡？是耶穌被釘十字架的地方；是慈愛的父暫時離棄愛子耶穌的地方；是耶穌對世人宣告赦免和饒恕的地方；是耶穌宣告「成了」的地方。

各各他，又名髑髏地，是耶路撒冷城外的刑場，在那裡要將罪大惡極的犯人釘十字架。原本最污穢、黑暗、罪惡的地方，如今卻成為最溫暖、明亮的地方。因為，就在那裡，耶穌被釘在十字架上。

保羅說：「為義人死，是少有的；為仁人死，或者有敢做的。惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。」（羅五7-8）神



的愛「就在此」，就是在各各地、在髑髏地、在十字架上。那裡，是救贖功成的地方。當耶穌被掛在十字架上，他說「成了」，短短的兩個字，是向神說「你的託付成了」，向世人說「救贖的工程成了。」向撒但說「你的詭計完了。」

幔子裂為兩半

「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不致滅亡，反得永生。」

（約三16）在那裡，為罪人開啟了一條又新又活之路。當耶穌被掛在十字架，把自己交在父手裡，他說：「父啊！我將我的靈魂交在你手裡。」（路二十三46）聖殿的幔子從上到下裂為兩半。

聖殿的幔子，是將聖所和至聖所隔開。幔子非常高，材質極好，製作精密。是不可能從上到下裂為兩半的，就算拿一把銳利的刀，爬上去把它割下來，都得花很多工夫，非常

困難。

但是當耶穌把自己交在父神手中，說：「我將我的靈魂交在你手裡」，天地變色，幔子從上到下裂為兩半。這有非常重要的屬靈意義，就是將那聖所和至聖所中間原本一直阻隔的門打開了。人原本無法進到至聖所，唯有大祭司一年一次帶著血進入，代表眾人在神面前獻上贖罪祭，求神赦免。

這樣的門打開了，幔子裂為兩半，為所有的人開啟了一條又新又活的路，都是因著就在那裡，耶穌被釘在十字架上。那裡是救贖工程之所在，把人從黑暗帶到光明，使人得著真正的平安。

在十字架上，耶穌所說的第一句話：「父啊！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得。」（路二十三34）「他們」是誰？是他左邊、還是右邊的強盜？是用榔頭、釘子，釘耶穌十字架的羅馬兵丁？是當耶穌揹十字架行走過程中，



聖殿的幔子，是將聖所和至聖所隔開。
幔子裂為兩半，為所有的人開啟了一條又新又活的路，
都是因著就在那裡，耶穌被釘在十字架上。

鞭打耶穌的羅馬軍人？是聚集在巡撫彼拉多庭外，喊著「釘他十字架！」的那些猶太人？是要脅彼拉多：「你若不把耶穌釘在十字架上，釋放巴拉巴，我們就要動亂」的猶太首領和大祭司？是巡撫彼拉多？分封之王希律？「他們」到底是誰？

只要信，就蒙饒恕

人心被壓，最主要的原因之一就是衝突，在人與人、與自己互動的環境下，因著人的自我、自私，因著人的罪惡，所帶來的衝突，這些看得見或看不見、主觀或客觀的衝突，有時我們感受得到，有時不那麼強烈感受得到。這些衝突其實撕裂了我們的心，使我們失去了平安。

先知以賽亞說：「因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。」當耶穌受了刑罰，我們可以得著平安，怎麼說呢？「父啊！赦免他們。」饒恕、被饒恕，願意饒恕、願意接受饒恕，是同樣的重要。

耶穌在十架上，赦免所有的人，擔當一切的罪。今天凡願意相信，承認自己過犯的人，主都赦免。當我們領受了這個真理，當我們像是一個捕手，接到了球，接到了這個饒恕的真理，我們就蒙饒恕；只要信，就蒙饒恕。饒恕，成為一個能力，在我們裡頭帶來平安，也帶來改變。饒恕和蒙饒恕，成為愛，澆灌我們的生命，使得我們裡面得著平安。

很多時候我們不願饒恕，



或者別人要饒恕我們，我們不願接受，於是我們就在那撕裂與傷痛的裡面，失去了平安。饒恕，是一個能力，它絕對是一個愛，會帶出平安和盼望的光芒，是從十字架上照出來的。

我們的生命中最困難、最焦慮掙扎的，就是饒恕的功課。彼得問主耶穌：「我饒恕弟兄七次，可不可以？」耶穌說，不是七次，是七十個七次。（太十八21-22）然後主耶穌舉一個例子，有一個人欠一千萬兩，他主人說：「好，算了。」僕人一出來，看到同伴，只欠他十兩，他卻掐著那人，把他關起來，說：「你若不還，我就不放你。」這個僕人求主人，主人就饒恕他，朋友求他，他卻不肯。

這一段經文非常深刻，給我們的領會很直接，一千萬兩的意思就是「永遠還不清」，十兩的意思就是「其實沒什麼」，關鍵在主人肯，而他

肯。肯和不肯，一線之間；肯和不肯，心中的意念。

在我們周遭環境中，很需要這樣饒恕的光。「太陽花運動」有一個畫面給我強烈的印象，就是許多遊行的朋友，拿著手機，開著手電筒，手電筒一照，光芒令人震撼。如果全部關起來，一定是一片黑暗，當手機打開，在小小的範圍中照亮，許多手機同時打開的時候，就非常亮。

饒恕法庭

1990年，全世界有一件震撼的事，就是曼德拉（Nelson Mandela）當選南非總統，南非政權從白人轉為黑人。西方國家很緊張，以為報復的時刻來到了。南非幾個大機場飛機都飛不出去，氣氛非常緊張和恐怖。

神賜給曼德拉總統和聖公會的主教（Desmond Mphahlele）智慧，他們宣布，為了國家、百姓，要成立



**饒恕，是一個能力，
它絕對是一個愛，會帶出平安和盼望的光芒，
是從十字架上照出來的。**

一個「饒恕法庭」。面對過去這麼多不公不義，該怎麼算帳？怎麼解決？幾乎沒有辦法解決，於是他們設立了饒恕法庭。

饒恕法庭在幾個主要城市設立，一些法官被任命為饒恕法庭的庭長。如果在過去白人統治的日子，政府官員、軍警做了非法的事情，這些人願意來到饒恕法庭，述說自己的過錯，而且邀請那些受過他欺壓的人到場聆聽，請求他們原諒。無論這些被壓制的人願不願意，庭長有權宣布他的罪得到赦免，不再追究，但是要列入一個記錄。這是能快速解決當時社會混亂的一個方案，政府希望這件事情能夠彌平許多傷痛的心靈。

饒恕法庭開庭以後，披露

出了很多暴力事件。有一個白人警官，他邀請受害的家屬和一些鄰居來參加，這些人都是黑人。原來這位警官在一個小鎮工作，有一天，他看到一個七、八歲的小男孩，這個小孩非常調皮，警官就警告他：「你不可以這樣，再這樣我就揍你。」

這小孩當然害怕，但還是很調皮，第二次又被警官逮到了，沒想到這個小孩溜了。但是這孩子還是沒學好、還是使壞，又被同樣的警官逮到第三次。這次不再讓他溜了，把他扣上手銬、拎上警車，問他家在哪裡，就帶著這個小孩到他家，敲了門，一個婦人出來，警官問她：「這是你的孩子嗎？」這個母親說：「是，是我的小孩。」警官就當著這



個母親的面，數落這個小孩，說他多麼不好、學壞，講了一堆他做的壞事。最後，當著婦人的面，警官掏出槍，對著孩子連開數槍，把孩子打死了。打死了以後，還把孩子放進警車，帶去燒了。

警官繼續說，有一次他執行勤務，一個中年的黑人酗酒、打架、偷竊，警官警告過他，可是他還是酗酒、打架、偷竊。有一天這個人又被逮到了，警官把他帶上警車，說：「到你家去。」沒想到又到了同樣的地址，當著同樣婦人的面，槍殺了她的丈夫，也是帶走，也是燒了。

兩次動用私刑，當他講到這裡，法官很生氣：「你這樣的行為，這樣惡劣，我真是沒聽過，真是無法無天！你怎麼會做這樣的事呢？」這個白人警官就說：「所以我今天來到饒恕法庭，請求饒恕。」只要法官說饒恕，事情就饒恕了。可是法官不肯講話。

氣氛很僵，聽眾中走出一個婦人，她是受邀來的，她對白人警官說：「你還記得我嗎？」他說：「我記得。」她說：「我就是那孩子的母親，也是那人的妻子。我的孩子和我丈夫是有罪的，可是現在我可不可以請求你三件事，第一，你殺了我兒子和我的丈夫，把他們拿去燒了。有沒有辦法找到他們的骨灰，我好埋葬他們？」警官點點頭。

第二，她對著這白人警官說：「你有這些行為，最大的因素是你心中沒有愛、只有恨，你非常缺少愛。」她就對法官說：「我可不可以要求這位白人警官從現在開始，每個禮拜六到我家裡來兩小時，好讓我愛他一下？」法官說好。第三樣呢？婦人說，神愛我，饒恕我一切的罪，所以，我願意饒恕這位警官。當她講到這裡，陪這位婦人來到法庭中的，有她的朋友、鄰居、教會的弟兄姊妹和牧師，坐在饒恕

神愛我，饒恕我一切的罪，
所以，我願意饒恕…
饒恕，真是在內心的一線之間。



法庭後方，這時他們唱起了詩歌〈奇異恩典〉，整個法庭被詩歌圍繞著。

饒恕，真是在內心的一線之間。

Kim Phúc 的故事

歷史上有一張非常有名的照片，曾經得到普立茲獎年度最佳新聞照片。1972年6月19日，華盛頓郵報刊出一張照片，一個越南的小女孩，向著攝影機的鏡頭跑，背後是熊熊大火，她身上著火，張口大喊救命。這個女孩好瘦小、好驚恐。次日，攝影記者到醫院去尋找這個小女孩，她的名字叫 Kim Phúc，意思是「金色的黎明」。小女孩被美國空軍的燃燒彈燒到，嚴重的三級燒傷，最嚴重的是左手臂。記者找到

她的時候，她趴在病床上，幾乎要死，但是她活過來了。

越戰結束，美國允許了許多越南人移民美國，這個小女孩也在這種情況下移民美國。在1996年，因為許多參與越戰的軍人落入非常深沉的痛苦和憂鬱之中，美國政府決定在華盛頓的阿靈頓國家公墓（Arlington National Cemetery）設立一個越戰紀念碑。

在美國退伍軍人紀念日這天，舉行紀念碑的揭幕儀式，來了五萬八千名越戰退伍軍人。總統，許多首長、議員來參加，他們也邀請了一位特別來賓，就是這位被火焚燒的小女孩。二十四年以後，小女孩已經長大，成為一位女士，她願意在這一天出現，願意講



話。

Kim Phúc走上講台，站在一群老兵面前，她說：「正如你們所知道的，我是那位逃離汽油彈的小女孩。我不想談戰爭，因為我們不能改變歷史，我只希望各位能記住戰爭的悲劇，以便你們可以做出一些事情，來阻止這世界的戰爭和殺戮。我在生理和心理方面都受了許多痛苦，有時我真的覺得活不下去，但是神拯救了我的生命，祂給了我信心和希望。」接著，Kim Phúc說：

「如果我能夠和丟下汽油彈的飛行員見一個面，我會告訴他，我們沒辦法改變歷史，但是我們應該做一些美好的事，來促進未來的和平。」

當她說完這簡短而感人的話，六萬個老兵全都站起來，熱烈鼓掌回應，許多老兵眼中泛淚，他們說：「Kim Phúc在這裡，對我們非常重要，意義非凡，她饒恕了我們，叫我們的心得著平安。」

有一個人情緒非常激動，遞了一張紙條到前台，說要交給Kim Phúc，上面寫著「我就是你要找的人」。典禮結束後，軍官們為他們兩人找到一個遠離人群的地方見面，Kim Phúc轉向這位遞紙條的人，望著他的眼睛，伸出她當年被汽油彈燃燒的手臂，擁抱這個男人。這個男人哭了，不斷的說：「對不起，真的對不起！」Kim Phúc說：「沒關係，我原諒你了。」

聖誕禮物

一念之間。主耶穌說：「你們要饒恕人，就必蒙饒恕。」（路六37）耶穌不是隨便講的，他被釘在十字架，他知道那有權柄的神會垂聽他的祈禱，他也知道這是神的心意，所以他說「父啊！赦免他們。」饒恕，一定會帶來醫治，心靈深處的醫治。饒恕的力量，何等大；饒恕的安慰，何其深。我們要靠主來走這一



饒恕，一定會帶來醫治，心靈深處的醫治。
饒恕的力量，何等大；
饒恕的安慰，何其深。

條平安的路。

很快就是今年的聖誕節，雖然世界用商業氣息來慶祝聖誕，聖誕節是因著耶穌基督的降生，我們仍要大聲告訴所有的人聖誕節的真諦、信息的主軸，是神賜給我們一個禮物，人人都能夠得到的禮物，只要你願意相信、願意來領取。這個禮物，因著耶穌基督釘十字架，饒恕我們，這個禮物的名字叫「救恩」。

也許你心中已經開始想今年聖誕節要送什麼人禮物，家人、朋友、同學、摯友。今年你要送什麼禮物？饒恕，可以成為今年的禮物嗎？這是誠懇的建議，饒恕、平安，可以成為今年的禮物嗎？

就在這裡，耶穌被釘在十字架，他說：「父啊！赦免他

們；因為他們所做的，他們不曉得。」當饒恕成為一個禮物，送到那需要的人手中，我相信，那帶去，也帶來的，就是平安。願平安歸給神所喜悅的人，這是十字架的意義，就在那裡，耶穌被釘在十字架上。

我們一起禱告：

天父，求你幫助弟兄姊妹們，藉著聖靈的感動，回應你向我們所發出的邀請。巴望今年的聖誕節是不同的，是真正領受到平安，也真正送出平安的。謝謝主，叫我們在這十字架上，發出這個光芒來。奉耶穌的名禱告，阿們！

(2014年12月14日主日信息，林玉茵整理)

真理與智慧

透過真理與智慧的追求與學習，
效法初代教會的建立，願我們更多的祈禱，
主將得救的人，天天加給祂的教會。

／謝榮生

「**真**理是永恆的、不變的」
這是廣泛對真理的描述。它存在於科學、哲學和信仰的諸多的領域中。

亞里士多德有一句名言「是什麼說不是什麼，不是什麼說是什麼，這是假的；是什麼說是什麼，不是什麼則說不是什麼，這是真的。」這句話敘述了內容的真偽，也強調了敘述者的價值態度，同時反應了過往人

類「追求真理」的意義。

耶穌基督是道路、真理、生命

歷史中，只有道成肉身、上帝的獨生兒子耶穌基督說過：「**我是道路、真理、生命**」。這話不僅啟示出祂是真理，是完全的神和完美、無罪的人，因愛人而完成了上帝拯救罪人的工作。祂是生命，向世人揭示祂賜給人永遠的生命，以及因祂而有的豐富生命

內涵，且能完全實踐上帝的旨意。祂是道路，蒙拯救的罪人藉著祂與上帝和好，歸回到天父那裡，與父神永遠同在。

當我們高舉耶穌基督是真理，是在強調神的永恆與不變，唯獨祂是自有永有的。我們並非要否定科學或事物的真實性，但也不高舉科學或理性過於獨一的真神。我們被造有上帝的心意與慈愛，即便在一切受造當中發現相對不變的規律性，也當將榮耀歸給那永恆不變的創造者，因祂是真理。

敬畏耶和華是智慧的開端

「智慧」並非聰明與智力，和IQ無關。在舊約聖經詩歌智慧書中，智慧其實就是指上帝或是認識上帝後表現在人的價值、方式與態度中的能力。詩篇一一一篇10節「敬畏耶和華是智慧的

開端；凡遵行他命令的是聰明人。耶和華是永遠當讚美的！」，箴言九章10節「敬畏耶和華是智慧的開端；認識至聖者便是聰明。」

「智慧」的開端乃因敬畏耶和華，當人尊主為大，價值觀、生活方式、生命態度都因人對上帝的認識與敬畏而以基督為中心的改變。聰明和愚昧無知相對，聰明是指敬畏上帝的智慧，愚昧無知乃專指不認識和不敬畏上帝的人，他們心中無神，不尊神的名為聖。

2015年教會的崇拜主題為「真理與智慧」上半年主日將透過箴言、傳道書學習神的話語，箴言一章7節「敬畏耶和華是知識的開端，愚妄人藐視智慧和訓誨。」聖經教導敬畏神，使人認識神、遠離惡事、大有倚靠、日子加增、得著生命、就是生命的泉源；敬畏耶和華心

存謙卑，就得富有、尊榮、生命為賞賜。

教會傳遞「真理與智慧」的福音恩典

「真理與智慧」是需要教會傳遞的福音恩典，故下半年主日將接續路加福音，傳講使徒行傳。耶穌基督復活，在伯大尼與耶路撒冷間的橄欖山東面山坡升天，祂指示門徒要等候父所應許的聖靈降下。「五旬節到了，門徒都聚集一處，忽然從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子。又有舌頭如火焰顯現出來，分開落在他們各人頭上，他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。」（徒二1-4）

眾人聚集並驚訝和稀奇，彼得就和十一個門徒站起來，開始講道。那天領受他話的人就受了洗，門徒約添了三千人，都恆心遵守使

徒的教訓，彼此交接、擘餅、祈禱。神的教會就此開展，福音工作已從耶路撒冷、猶太全地、撒馬利亞，直傳到地極，為主耶穌作見證。

台北信友堂領受聖靈建立教會的恩典，藉著福音，透過真理與智慧的追求與學習，效法初代教會的建立，願我們更多的祈禱，「天天同心合意恆切的在殿裡，且在家中擘餅，存著歡喜誠實的心用飯，讚美神，得眾民的喜悅。主將得救的人，天天加給祂的教會。」（徒二46-47）

【研經專欄】

使徒信經 (一)

／康來昌

一、導論

1. 使徒信經是信仰的基本內容

我們信的是三一真神，聖父、聖子、聖靈。「使徒信經」是歷代教會傳承下來，基督教基本信仰的客觀成分，也就是我們信的這三一真神的內容。

對基督徒來講，神是至上，神的權威大過一切。聖經是神的話，是聖靈默示的，使人得以認識神。我們拜神，不拜聖經，但唯有相信聖經，才能使我們對神有正確的敬拜、讚美、感謝、祈求。而「信經」（包括信理、信條、教義、教條）是個比較規範的約束，讓我們

能更安全、謙卑、恰當、合一的理解聖經、敬拜神，不至變成狂妄的異端，用私意來亂解聖經（華人教會常有這毛病）。

2. 誦讀信經是表達個人所信

「使徒信經」裡每一句都是用「我信」來講，意思是：我相信我以下所述說的這些話，就算這世界上沒有一個人（或天使、魔鬼）相信，我也相信。我不是因為人多人少，也不因這是否潮流，我就是信這個。

如此，在唸這信經的每一句時，都應該加上「我信」兩個字，如：我信上帝，我信全能的父，我信創



造天地的主，我信我主耶穌基督是上帝的獨生子，...。

3. 「信」包括客觀的認信和主觀的相信

「我信」，「信、信心、信仰、faith、believe、credit」這些字和觀念都包含有很主觀的成分，是心裡的一種態度：「你要對自己有信心；你有信心病就會好；你有信心就可以贏球；…」不管是江湖騙子或像卡內基訓練、足球教練等，都會運用這種主觀的信心來激發他的對象。

基督教歷史上也有很多時候在強調這方面，聖經上也有，譬如馬可福音9章24節。甚至耶穌也講過，你的信心夠大的話，叫山丟到海裡都可以成就。

不過，「信心」若完全強調主觀成份（對自己的自信，對人、對環境有信心），就成了義和團式的信：「你只要對師父或念的

咒語有信心，刀槍不入」，但結果被打死了。怎麼回事？是你信心不夠。有些靈恩派聚會也會這樣：「你要有信心，宣告今年神會給我一百萬」。到時候沒有？就說是你信心不夠，他永遠不會輸的。

的確，信心是有很強烈主觀成分，但在基督教信仰裡，「信」的基礎不在主觀心態，而是一種 confession，認信。我們承認一套信仰（包含信仰的對象和內容），而這套信仰以客觀為主，不是主觀有多強烈。客觀、主觀是有關係，但首要的就是要知道你信的是什麼，因為如果信錯了，你主觀信得再度誠、再強烈，還是下地獄。

特別要提出約翰福音裡的這句話，「神是靈，拜祂的要用心靈和誠實拜祂」，是個絕大錯誤的翻譯，原文不是這樣，因為這樣翻的意

思就是誠則靈，你只要主觀夠誠懇就靈了，不管你拜的是誰。後現代的人也很喜歡聽這種話，但正統教會說這是胡說八道，若信錯了，只要不是信這位從死裡復活的耶穌基督，你信的就是枉然，「若基督沒有復活，我們所傳的便是枉然，你們所信的也是枉然」（林前十五14）。

這也正是我們講「使徒信經」的重點。客觀的是個基礎，主觀也重要，但若你要有主觀上的火熱、擺上、獻身，客觀上越認識，會越有這樣的心；你越認識、越知道上帝有多好，你就會越愛祂。

4. 信經即福音

在路德以及海德堡的大教理問答裡都是把上帝的律法講完就講上帝的福音。律法是神要我們做的，福音是神為我們做的；律法是我們要遵行的，福音是我們要相

信的，而「信經」主要直接講的就是我們所相信的，因此「信經」其實也是福音。

5. 信經以「三一」形式呈現

「使徒信經」是三一的形式：我信聖父，我信聖子，我信聖靈。首先用「父」來定義神，然後用「子」來定義神，最後用「靈」來定義神。

有人問過，為什麼講聖靈這麼少，只有一句，而講聖父、耶穌的話很多？不是的，「我信聖靈」之下關於教會的每一句話都是在聖靈之中。當然每個工作都是三一神共同在做，只是特要表達聖父是創造的，聖子是拯救的，聖靈是聖化我們的。

二、信經逐句解

（一）聖父

「使徒信經」的第一句，「我信上帝，全能的父，創造天地的主」，這



「創造天地的主」原譯為「天地的創造者」，亦即沒有「主 Lord」這字，就是「創造者Creator」，（雖然「創造者」跟「主」有關係）。

1. 我信神是父

「我信神，祂是父」。海德堡教理問答裡有個非常智慧的看法：這「父」要想到首先必須是耶穌的父，如果神不是耶穌的父，神不會是我們的父。因著耶穌基督，祂作我的神、我的父。

就神創造而言，祂是我們的父，我們是由祂而生，但就我們已經犯罪墮落遠離上帝，我們不是祂的兒女。耶和華神在舊約就說過：「你們不是我的兒女」。（何一9-10）然而，神藉著祂的兒子耶穌基督在十字架上流血把我們贖出來，我們就得到兒子的名分（加四4-7），成為上帝的兒女。而且，聖靈使我們有兒子

的靈，能呼叫神「阿爸！父！」。

因此可以這樣說，我們成為上帝的兒女，客觀的是聖子做的工作，主觀的是聖靈做的工作。聖靈讓你不只客觀上成為上帝的兒子，而且主觀的你會喊上帝爸爸。原來你要喊上帝爸爸很難，不可能，除了聖子要為你死以外，需要聖靈來感動你。（加四4，羅八15）

此外，喊「神是父」還包括我們跟祂有相似的地方，我們有祂的形像、性情。不但如此，兒子是繼承產業的（為後嗣的重點），祂所有的豐富都給我們。這叫做「我信上帝是父」。

2. 我信神是全能的父

傳統教會很強調，神這位創造者並不是創造完了就不管的神（賽四十五7、12）。有些異端（像理神論Deism）會根據創世記裡神第七天就安息的經文來說

神創造完了就不再管，就讓這世界在自然法則中自己進行。各位千萬要知道聖經從來沒有這樣說，神是用祂永恆的計畫在護理Providence這世界。Creation是從無到有，Providence是繼續maintain保持、餵養、照顧、眷顧祂所造的這世界，祂仍然在治理一切。

聖經裡這種經文太多，「至高的神在人的國中掌權，憑自己的意旨立人治國。」（但五21）；「神將生命、氣息、萬物，賜給萬人。…我們生活、動作、存留，都在乎他。」（徒十七25、28）神的手裡有任何一個人的生命氣息，包括管理他的一切行動。

特別詩篇104篇，我覺得明顯是把上帝的創造、護理、審判、拯救都放在一起來講，因為都是神在那裡做的。尤其第6-9節，還有105篇27節，都很清楚的反駁了

理神論認為神沒有在管的觀點。我們相信神很鉅細靡遺的掌控自然、人間、天堂、地獄，好的、壞的每件事，沒有意外。你相信神，就有很大平安和很多的積極，即使偶有抱怨、疑惑，仍有個確定的答案。

這是我們的認信Confession：「我信上帝，全能的父，創造天地的主」，因此我們祈求、禱告，呼喚祂「阿爸父」。

（2014年11月成人主日學，呂琪姊妹整理）

【附註】

1. 限於篇幅，本文內容依成人主日學上課內容摘錄整理，完整錄音可上教會網站收聽。
2. 「使徒信經」預計分十次刊出，請參目錄大綱。

目錄大綱：

* 之1-----

一、導論

1. 使徒信經是信仰的基本內容



- 2. 誦讀信經是表達個人所信
- 3. 「信」包括客觀的認信和主觀的相信
- 4. 信經即福音
- 5. 信經以「三一」形式呈現

二、信經逐句解

(一) 聖父

- 1. 我信神是父
- 2. 我信神是全能的父

* 之2 -----

(二) 聖子

- 1. 我信耶穌基督
 - (1) 耶穌基督是拯救者
 - (2) 耶穌基督是受膏者
 - (3) 耶穌基督作祭司也作祭物
 - (4) 耶穌基督作君王和先知
- 2. 我信耶穌基督是神的獨生子
 - (1) 耶穌基督是神—祂的神性
- 3. 我信耶穌基督是我們的主

* 之4 -----

- 4. 我信耶穌基督因聖靈感孕，為童貞女馬利亞所生
 - (2) 耶穌基督是神也是人—祂的人性
- 5. 我信耶穌基督在本丟比拉多手

下受難，被釘在十字架上，受死，埋葬

* 之5 -----

- 6. 我信耶穌基督降在陰間
- 7. 我信耶穌基督
 - 第三天從死裡復活

* 之6 -----

- 8. 我信耶穌基督升天，
 - 坐在全能父上帝的右邊

* 之7 -----

- 9. 我信耶穌基督將來必從那裡降臨，審判活人死人

* 之8 -----

(三) 聖靈

- 1. 我信聖靈
 - (1) 聖靈的位格
 - (2) 聖靈的工作
- 2. 我信聖而公之教會
 - (1) 「聖」是分別之意
 - (2) 「公」是普世性的

* 之10 -----

- 3. 我信聖徒相通
- 4. 我信罪得赦免
- 5. 我信身體復活
- 6. 我信永生



【人物故事】

內外皆美的如玉

因著對神堅定的信心，
凡事都能做，
或風浪或低谷，
靠著神所賜的恩典和力量，
一步一步向前行。

／李旭倫

幾年前，如玉還是單身時參加信友團契，我們只能算點頭之交，偶爾在教會碰面，如玉給人的第一印象是：「好美麗的姊妹！」。

幾年後，如玉結婚了，生了一位可愛的小娃，她帶孩子隨著先生良明搬到中國內陸工作，我們就沒機會碰面。但萬萬沒想到再次見面是在三總的病房，因為如玉的先生良明被診斷鼻咽癌三期，回台住院治療。我在這

陪伴的過程，看到良明對神單純的倚靠和如玉對良明無微不至的照顧，也更多認識了如玉。

良明在醫院的治療告一段落，搬回礁溪老家養病，如玉收拾起憂傷，堅毅扛起照顧良明及家人的重責，天天通車到台北工作，某日如常的通勤，如玉才剛搭上往台北的車，就接到電話告知良明突然大出血送醫，如玉一到台北馬上折返，回到了



宜蘭，良明已經被主接走。當時如玉所承受的，除了先生離世的哀傷，還要面對剛滿兩歲的小女兒及良明的老邁父母，還有良明的兄弟及妯娌；但如玉堅強地按部就班處理良明的後事，如玉的母親也搬去礁溪幫忙處理家務及安慰親家。良明過世後，如玉對婆家的照顧沒有停止，甚至帶領婆家親人認識神、信主受洗，陪伴他們來教會聚會。

重述這段往事，是因為在患難中肢體容易有深入的相

交，我和如玉從點頭之交到可以談心，就是因為這段難忘的過程，而這一路走來，也看到如玉靠著神所賜的恩典和力量，一步步前進，我們有幸見證了神加給如玉堅定的信心，也認識如玉在外表美麗之外靈性的美麗。

如玉已經在信友堂全時間服事滿三年，她的細心、協調能力、成熟的靈命，在教會事工的推動和執行上是相當大的助力，求神繼續使用如玉，並賜福給如玉還有她可愛的小女兒。

【人物小檔案】江如玉

何時信主	1993年7月
屬靈生命中影響深刻的人	唐崇榮牧師、C. S. Lewis
最喜歡的《聖經》經文	腓二2b-13、腓四6-7
最喜歡做的事	與孩子相處、與家人朋友出外踏青
未來最想做的是	帶孩子參加短宣
最希望的代禱	更多親友信主、家人健康平安
最感動的事	親友受洗時
目前的服事	嗎哪團契第六組小組長
目前參加的團契	嗎哪團契

穿越生命風暴： 倚靠神重新得力 如鷹展翅上騰

／戴恩澤、劉真伶

如玉，可以叫她美女或主秘，她更是外表柔弱內心剛強的單親媽媽。

在信友團契認識如玉，期間她結婚加入伉儷團契，那些年有機會跟她一起吃飯、出遊，辦退修會，覺得她親和力夠，樂於別人交心分享，玩樂也不拘小節可以放得開，對於分配的工作，認真盡責地完成任務，自然地成為隨和受歡迎的好朋友。

隨著先生良明到大陸工作創業、女兒出生，在團契

就漸難碰面，最後他們決定帶著女兒到大陸定居，那幾年我們幾乎沒有聯絡了。

先生罹癌 生命轉折

2010年底再聽到他們近況，卻是不好的消息，良明罹患鼻咽癌，回到台灣治療。治療期間，開始見識到如玉剛強的一面，她擔負起照顧病人、養育孩子的責任，在良明治療穩定回老家調養身體期間，她重回職場，每天從礁溪搭客運到台北上班。2011年3月良明過



世，這些日子如玉堅強地走過這人生難關，沒有抱怨神，沒看到她愁眉苦臉憂容滿面，展現的是全然相信神會掌管一切，她只是勇敢、盡心盡力地渡過每一日，扮演好太太、媽媽、看護、職員這多重角色。

良明話不多顯得有點木訥，但對人真誠、對家庭忠心、對工作投入，且有專業的領袖氣質，大家有目共睹，樂於與他們往來，因此良明過世時，伉儷團契有60人從台北到宜蘭參加他的追思禮拜，氣氛令人十分感傷與不捨，這是我們伉儷同梯第一次參加同輩的告別式。

倚靠神 重新得力

如玉知道沒有時間空間讓她療傷，她有媽媽小孩要照顧撫養，也必需回到職場，挑起一家經濟的來源，於是又繼續盡責地做好她的

每一種角色，這其中的辛勞，讓人心疼與憐惜。

2011年底，信友堂邀請如玉擔任崇拜部及牧養部禱告事工的全職行政同工，為了給予孩子較多的時間陪伴，並繼續帶家人朋友穩定來教會聚會與崇拜，她和媽媽及女兒三個人在台北租屋，開始加入教會的全職同工行列。她心思細密地負責每週週報資料彙編、崇拜投影簡報製作以及有關崇拜各項事工的人力安排，這其中有眾多的人事物需要協調，且變數頻繁，往往到週六還見她在修改投影資料，或是人力調度確認；面對許多同工，她必須有條理不慌亂，做好協調及橫向溝通，且因大多數是願意服事的義工，所以更要包容無經驗、會軟弱、搞不清楚狀況、情緒欠佳、有可能出包的各種突發狀況，還須耐著性子去幫



(右起) 如玉
與媽媽、弟弟
和女兒予寧

補、調整，回頭還得溫柔地安慰、教育她的同工，讓每週崇拜可以如期地正常舉行。

如鷹展翅上騰 翱翔神的國度

2013年她開始兼任主任牧師的秘書，繼續發揮她協調的長才，負責教會兩軌十部跨部門的溝通，靠她柔軟的身段、美麗的笑臉，圓融的進對應退，扮演好秘書的角色，成為牧師的得力幫手。

如玉有個五歲多的女兒

予寧，小名妞妞，嬌小可愛但外表裝酷，是需要多一點暖身才會熟悉的小女孩。很喜歡唱遊及律動，很會對鏡頭擺POSE，跟她熟絡後，她會滔滔不絕跟你分享她的生活經歷與可愛的照片，讓人感受到是一個幸福與豐富被愛的孩子，如玉在工作之餘，幾乎投入所有時間與心力陪伴妞妞，使妞妞在物質及精神上不至缺乏。願神繼續賜福這對走出傷痛，以愛相扶持的可愛母女。



2014綠島台東短宣記實

／吳景文

羨慕善工

這幾年看著許多弟兄姊妹訴說參加台東短宣和海外短宣的種種經歷，心裡想著有一天自己也要參與其中。於是年初就向公司提出休假計畫，盼望加入綠島短宣隊。感謝主，祂成全了自己所動的工，10/11如期出發。「我深信那在你們心裏動了善工的，必成全這工，直到耶穌基督的日子。」（腓一6）

平靜風浪的主

十月中旬的東海岸仍刮颱風，加上東北季風助威，使綠島的行程增添變數。出發前，氣象預報隔天綠島附



自始至終，不住的禱告

近海面風浪七至九級，我問隊長有沒有「B計畫」，他回答：「沒有！明天早上準時出發。」晚禱時，隊員們迫切禱告，求主平靜風浪。隔日晨更，大家再次同心求主開路，隨後清點裝備前往富岡漁港碼頭。哈利路亞！有開船，正好趕上9:00早上的最後一班船。楊清安牧師一早就信心滿滿地到碼頭，為



與翁牧師&師母在綠島浸信會門口留影

我們祝福禱告。耶和華是配得稱頌的！今天我們按原定計畫登船前進綠島，登船的那一刻，我們知道神愛綠島百姓的心意是堅定的。

神的肢體同工 合力成全善工

經過45分鐘海上的巔簸，有人耐不住地吐了。在碼頭接我們的是綠島唯一的教會—綠島浸信會的翁牧師和師母。在翁牧師主領下，我們一起在教會的禮拜堂舉行主日崇拜，齊心敬拜、禱告、唱詩、領受主訓。感謝神，祂為短宣隊預備了一個屬靈的堡壘。因著翁牧師和師母的協助，我們得以展開在綠島的傳福音行

動。一粒麥子基金會2014年在綠島設立一個新的日托站據點，因著短宣隊的事務，翁牧師得以更多認識到日托站的三十多位阿公阿嬤，然後跟進關懷並傳福音給他們。翁牧師來到綠島服事一年，因為缺乏資訊，一直無法有效的進行老人事務。翁師母說，我們是第一一個以老人為對象來到綠島的短宣隊，充滿了熱情與扎實的訓練，內心深深受到激勵，也看見神垂聽禱告，把異象賜給她和牧師。神奇妙的作為，人無法測度。神把三個肢體（信友堂短宣隊、綠島浸信會、一粒麥子基金會）連結在一起，為他的僕人開路，成全善工。

孤單的阿公阿嬤需要被關愛和陪伴

短宣隊把握僅有的一次可以同時接觸所有長輩的3小時時間，藉著詩歌、短劇和見證把耶穌的福音告訴他們，邀請他們接受這份愛的



禮物。演短劇的時候，發生一件神奇的事，當演完「神奇的一刀」第一幕時，翁師母請我們改用台語，否則阿公阿嬤都聽不懂。演員裡除了我會台語，其他人都不諳台語。我們二話不說，就直接改，仰望主恩。感謝讚美主，阿公阿嬤很專心地看，也聽得懂。除了日托站的活動，我們利用有限的時間，晚上白天騎著摩托車穿梭在巷弄裡，挨家探訪阿公阿嬤。他們的兒女多已不在身邊，在台灣本島謀生。獨居的阿嬤不在少數，八十多歲，腳膝蓋退化，行動不便。我看著她們，便想起我的父母親。他們都被傳統的民間信仰綑綁，不知道信耶穌和拜偶像有什麼差別，害怕改變現狀，對永生的應許感到困惑不解。然而見面交談的時間是那麼短暫，分享完福音橋，便無足夠的時間交談、回答問題，真教人感

到無奈。年長者另一個共通點就是需要被關愛和陪伴。一雙雙渴望被愛的眼神，清晰的鑲在滿了皺紋的臉龐。年邁的阿公阿嬤知道綠島有一間基督教會。但是，誰來帶他們去呢？人會忘記這個不起眼的小島，天父卻沒有忘記，祂愛這裡的百姓。缺乏的是委身於此的工人，持續的鬆土、撒種、澆灌。

愛與擁抱拉近彼此的距離

結束綠島兩天半行程，我們繼續在台東的服事。第一站來到以閩南族群為主的新園日托站，原本擔心這裡的長輩會抗拒福音，結果是我們經歷了神大能的保守。香柏樹年輕的姊妹們以燦爛的笑容迎接每一位到來的長輩，溫暖了阿公阿嬤的心。透過問候、擁抱、按摩，很快就拉近彼此的距離。開場的詩歌是「耶和華祝福滿滿」，大家一遍又一遍地唱

著、跳著，令人感到身心愉悅。緊接著的戲劇、見證、有獎徵答和做手工，阿公阿嬤都全神貫注，融入其中。他們是真心喜歡今天安排的各項節目。中午用餐時間，大家有說有笑，阿嬤一直稱讚我們的愛心和精采的節目。散會前，佳瑩姊妹把握最後傳福音的機會，一個接著一個邀請她們決志信耶穌，主成全了祂所動的善工，當下有幾位真心的決志信主。

下午一點半我們展開探訪服事，我這一組隨著日托站的督導訪視了六個家庭。其中有一對吳姓老夫婦，聽完福音橋之後，就願意接受耶穌基督做他們個人的救主。另一組也探視了六個家庭，其中有幾位也決志信主。哈利路亞！感謝神！保羅說：「我不以福音為恥；這福音本是神的大能，要救一切相信的…」(羅一16) 真的是



真誠的愛與擁抱拉近彼此的距離

這樣！

人願意擺上 上帝就動工

接下來兩天，我們在新園和魯凱族的東興日托站繼續傳福音與關懷探訪，經歷許多上帝奇妙的作為，短宣隊員也越來越熟練福音橋的使用，國語台語嚨嘛ㄟ通。一棒接著一棒，把耶穌基督的救恩講給阿公阿嬤和他們的家人聽。許多人聽見就相



信了。我們目睹上帝的慈愛與拯救顯明在偏鄉的百姓身上，許多靈魂似乎正在等候我們把上帝的安慰、醫治、救贖與愛帶到他們的生命裡。當人願意擺上，上帝就動工。時候到了，上帝就成全了自己啟動的善工。

若沒有傳道的，怎能聽見呢？

這趟短宣之旅，我深深的體會「人們需要主」這首詩歌的詞意。神要我們以基督的心為心，以祂的眼看世界，因為人們真的需要主。

「人們走過我身旁，他們眼中流露出心中空虛與愁



挨家挨戶傳講耶穌的救恩

煩，走向未知路；人生路程極艱難，整日心恐懼，歡笑掩飾心哭泣，耶穌能醫治。人們需要主，人們需要主；當美夢破滅之時，祂為人開路。人們需要主，人們需要主；何時我們才知，人們需要主。」

若我們不像耶穌那樣「走遍各城各鄉」，怎能有基督的眼光，「看見許多的人，困苦流離，如同羊沒有牧人一般。」呢？當年耶穌一路行走，遇見瞎眼的人、癱腿的人、得癲瘋病的婦人、生命饑渴的撒瑪利亞婦人、被鬼附的人、被厭棄的人，他一個也沒放棄過。就連那位與祂同一天釘十字架的罪惡之徒，耶穌還是愛他，接納他的悔改，應許要拯救他。走出舒適圈，進入曠野，才有機會為主尋回迷路的羊。

台東鸞山、賓朗短宣 成為傳遞神愛的管道

／黃舜賢

這是我第二次參加台東短宣，去年歡歡喜喜地當個組員跟著去，今年則是戰戰兢兢地帶著團隊一起去。這次去我們雅斤及香柏樹團契一起配搭，共有兩隊：一隊育強到綠島為主，我們這隊到台東鸞山及賓朗，一行共十人，每個人都很順服地扮演自己的角色，同心合一順利地完成為期七天的短宣。其中接觸了七、八十位長輩，帶領16位長輩決志信主。

忠心順服合一同工

小信的我、本來有點擔

心，感恩謝牧師及師母在第一天來為我們加油打氣，給我定心丸，用約翰福音十三章35節勉勵我們要彼此相愛、合一，讓人看出我們是主的門徒。出發前兩個月七次主日後三小時的集訓，產生了果效，隊員間培養出良好的默契。每天早晨七點開始晨更禱告、讀神的話，讓神的話成為我們的幫助，晚上睡前大家也一起的靈修。每個人忠心地在自己的崗位上：頭、手、腳、眼、耳、鼻、舌，各肢體加上耶穌為首、成為一完美身體，一起同工。



經歷神愛傳遞神愛

在這偏遠的原住民部落，神仍供應其生活所需一切、一樣也不缺，有自種自養的蔬果及放山雞、鴨。眼目所及，就是好山好水，加上好空氣，彷彿世外桃源。但可惜的是多數家庭的男主人都不在了，因為酗酒、意外和肝疾而早逝，且兒女也都不在身邊，以獨居老婆婆居多。經由短暫幾天的相處，每天下午的聊天，透過福音橋的傳講，我們帶領他們認識這位奇妙的上帝，他們也都願意打開心門接受耶穌，比例很高。這也激勵我們，下次要多花一點時間操練福音橋、三分鐘短講及見證，以更深地與神的建立關係，好叫我們能夠傳遞從耶穌基督來的愛給他們，並將拿撒勒人耶穌的名介紹給他們，透過福音認識耶穌。短宣的關懷中，讓我更加領悟

馬太福音二十八章所提：「你們要去使萬民做我的門徒……凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。」以及馬太福音九章：「耶穌走遍各城各鄉，在會堂裏教訓人，宣講天國的福音，醫治各樣病症，他看見許多人，就憐憫他們，因為他們困苦流離，如同羊沒有牧人一般。」

除了下午的家庭拜訪，上午在日托站也是我們服事的重點，因為日托站是部落年長者的生活重心。日托站是由台東基督教醫院於2002年成立的一粒麥子基金會所設立，讓年長者在部落活動中心學習並增進人際互動，基金會的輔導在此管理一切，每個日托站也聘請了二位原住民，專職載送行動不便的長輩及備飯。對於身心障礙行動不便者，基金會則派遣居家服務員，定期前往長輩家裡整理家務和洗澡服務。感謝他們的付出，讓獨





居老人感受到愛與關懷！

主啊！請差遣我

此行還有個意外的驚喜！就是去拜訪台東晨曦會，這原來不在我們既定行程裡，因為在晨曦會擔任義工的夢月姊來探望我們，聽聞我們餐費有點緊後，就熱情邀請我們去晨曦會吃晚餐。台東晨曦會位於鹿野高台附近，是專門收容20歲以下青少年的毒品勒戒所。到了餐廳，看到孩子們為我們精心準備的一桌子菜，十分感動。晚餐完後，和孩子們一起晚禱，當走進他們的教室，每張桌子上面都擺著聖經，看到這群刻龍刺鳳的年輕孩子們開口唱詩歌時，感受到他們的生命正被翻轉，唱出神的恩典，大家的眼淚就潰堤了！感謝主！小小的短宣行動，我卻有滿滿的收穫！感受到主似乎仍然在對

我說：「要收的莊稼多、做工的人少。」我仍要回應：「主，我在這裡，請差遣我。」

單單相信 緊緊跟隨主

我深知道生活中的一切事都是神巧妙的安排，
萬事都在祂的掌握中，是祂成就了這一切。

／朱崇信

我在高中時信主受洗，若問我為什麼信主？其實就是很簡單的相信了，似乎沒什麼特別可分享的；不過仔細思想神在我生命裡所做的事，卻覺得真有許多神的奇異恩典可以述說。這簡單的信，其實也不是那麼的簡單，而是處處顯現出神的奇妙作為。

生活巧遇 信主契機

例如，當年邀請我去教會的是我的小學同學，他住在我家附近，和我念同一所高中，但小學畢業後我們幾乎沒有碰過面，因為我習慣

搭公車到學校前門，他習慣搭公車到學校後門。有一天我突然想換個路線搭公車，就在學校後門巧遇這位同學，而他又碰巧開始接觸教會，就在那次巧遇，他邀請我去教會，我欣然同意，後來就決志信主。曾經分享這段故事給未信主的朋友聽，他們覺得這沒什麼，在他們看來一切事上都沒有神，但對我而言，深知道這是神巧妙的安排，萬事都在祂的掌握中，是祂成就了這一切。

在教會弟兄帶我查考聖經、認識神的過程中，起初我很喜歡和弟兄辯論聖經，



要辯論這世上沒有神，要顯得自己有理。後來有個弟兄點出了我對神的驕傲，那時還沒信主的我，突然心裡覺得應該放下對基督教和聖經的偏見，要好好認識聖經裡說的這位神。神透過這位弟兄的提醒，也親自在我的心裡動工，後來我就以我要認識、明白這位神的態度來看聖經，當看到耶穌為我上十架的這段，我知道我的罪和我的不信是多麼得罪神，也明白祂對我的恩典和愛有多大，我就信祂了。

決志信主 生命改變

剛信主後，覺得自己和家人的關係有了很大改善，以前我很自我中心，不太理家人的事，國中時期，我出門及回家時，都會故意很輕地帶上門，刻意不讓家人知道我出門或回來了，為的就是要減少和家人的互動。

讀聖經時，我開始反省自己，又在教會弟兄姊妹的鼓勵下，悔改向家人道歉，出門回家一定和家人打招呼。雖然只是打招呼這麼小的改變，但我知道若非是神，我不可能也不願意去改變。

神不只在我信主時行大事，祂的恩惠慈愛總是跟在我身邊。上大學後，我總是想為主、為教會做些什麼，在靈性上力求天天讀經、禱告、也不停止聚會，在生活裡追求有好行為、好見證，也經常去街頭傳福音；但後來卻不自覺地落入律法主義的網羅裡，因為我的心驕傲，漸漸覺得自己做得很好，用自己的標準來衡量人，於是我瞧不起那些所謂不熱心、不擺上的基督徒，因為我自以為熱心，自以為擺上。

神愛的管教 靈命邁向成熟

記得有一個學弟在我們的小組信主受洗了，那時我

經常看他不順眼，覺得他不夠熱心、不夠積極、不夠愛神。箴言說「鐵磨鐵，磨出刃來，朋友相感也是如此」（箴言二十七17），我特別愛去磨這個學弟。簡言之，我經常訓練他、每天教訓他。但我的心不對，不是出於神的管教下做這些，我想他也感受到了，於是我成了鳴的鑼、響的鈸，他便開始躲避我。但感謝神！因神所愛的，祂必管教，終於祂出手搭救—救學弟，也救我。當時我的學長，也漸漸覺得我不夠熱心、不夠積極、不夠愛神，經常訓練我，每天教訓我，後來我就開始躲避他。這學長好像一面鏡子，讓我看到我自己。

這位天天來磨我的熱心學長，突然不再來教會了，一陣子後我遇到他，問他怎麼不來教會了？他說：「做基督徒為什麼那麼累呢？」，

這句話對我衝擊很大，彷彿神透過他在對我說話，我怎能全然靠著行為得著他的喜悅呢？覺得那時自己好像法利賽人一樣，自以為義，卻陷在律法主義裡，所結出的果子就是屬靈的驕傲，就是忘記神的恩典，變成倚靠自己而不倚靠神，漸漸枯竭而得不到活水泉源。我知道如果繼續這樣下去，我也會走上和這位學長相同的路。

感謝神的管教，將我的心志奪回。神恩待我這忘恩的和作惡的，讓我看見自以為是富足、已經發了財、一樣都不缺，實際卻是遠離了祂，是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。後來我去向學弟道歉，感謝神！現在他不躲避我了，我們維持著良好關係。而我會持續為我的學長禱告，願神在他心裡動工，如同慈愛的牧人，帶領在曠野中迷失的羊回家。



從革命軍人到神國工人 轉向以神為依歸的生命旅程

／廖天威

我 是個職業軍人。國中畢業之後，離家就讀軍校；從中正預校、空軍官校到政戰學校，畢業後到部隊服務。一轉眼，34個年頭過去了！

《荒漠甘泉》播下福音的種子

在校期間，學校要求每天誦讀先總統蔣公的訓詞和《荒漠甘泉》；雖然聽過耶穌基督，但年輕的心靈並未因此深植神國的道理。軍校畢業後，一則任務繁重，再則身邊沒有基督徒朋友，便少了更深認識耶穌的機會。

在責任和壓力沈重的軍隊，如果缺乏「過度」的自信，很難領導部屬。這種風氣養成了軍人剛強、果斷、自以為是的性格，使人易成為無神論者或是高度崇拜民間信仰。我常想，如果能在早歲時認識主，我的人生和軍旅生涯將會大大地不同；也因為認識主，所以我知道人生的每一步，都是在神的手中。

軍旅轉職 學習合神心意的禱告

軍隊生活壓力大，挫折也多。我在部隊服務的中期



受洗，不久便興起轉任軍訓教官的念頭。當時，我分不清「合神心意地求」和「妄求」之間的差別，以為虔誠地向神乞求，神必會將有諸般好處—離家近、階層高、待遇好的機會賜給我。沒想到，結果不僅完全相反，還多了長官的苦待。

那時，教會牧長與肢體藉著禱告與探訪不斷地扶持、堅固我們，我和妻子也沒有中斷在教會裡的服事。每晚我跪在床前，用以賽亞書的經文向主禱告：「主耶和華的靈在我身上；因為耶和

華用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢；報告耶和華的恩年，和我們神報仇的日子；安慰一切悲哀的人，賜華冠與錫安悲哀的人，代替灰塵；喜樂油代替悲哀；讚美衣代替憂傷之靈；使他們稱為『公義樹』，是耶和華所栽的，叫他得榮耀。」（賽六十一1-3）這段經文給了我力量和盼望，我也漸漸明白，這是神讓我操練順服交託、單純仰望的信心功課。



職場紛擾 交託仰望神

兩年後，按著遷調制度，我順利轉換到期盼已久的單位服務。但沒有多久，同事的嫉妒與紛爭，又使我陷入被人造謠、誣讒和謾罵的景況。我很痛苦，也百思不解：「這不是神帶我來的地方嗎？我怎麼會遇上這樣的事？」

教會牧長很關心我的處境，不斷地為我禱告。雖然在長官不諒解的情況下，我仍受了行政處分，但是神也使我的艱難一一過去，引起紛爭的同事離開了，其他同事也和我恢復良好的關係。這些年來，每當工作上遇到艱苦或瓶頸，我便藉著運動時聽詩歌、默禱來排遣壓力，這是我親近神的方式之一，也每每能重新得力。

主啊！我在這裡，請差遣我

聖經上說：「我又聽見主的聲音說：『我可以差遣

誰呢？誰肯為我們去呢？』我說：『我在這裡，請差遣我！』」（賽六8）；又說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」（太十六24），我知道自己的生命是屬神的，如果每位軍人都能認識神、奉獻給神，我們的軍隊就能成為真正知道「為何而戰、為誰而戰」的勁旅，真正為神打美好的仗！

我的軍旅生涯剛劃下句點，雖然脫下軍裝，仍然是基督的精兵。我期許自己繼續為神得人，為神得那佳美之地。我要說：「主啊，我在這裡，請差遣我！」

2014 雅斤團契及香柏樹團契

「賓朗、巒山短宣」10/11-18



▲ 探訪賓朗頭目家



▲ 教導神奇一刀剪十架



▲ 探訪獨居長輩



▲ 教導巴洛克手工袋



▲ 「人人須要主」帶動唱



▲ 「耶和華祝福滿滿」帶動唱

「綠島、新園短宣」10/12-18

▼ 聽完福音橋決志信主的一對阿公阿嬤



▲ 楊清安牧師在富岡漁港的碼頭禱告

◀ 與翁牧師、師母在綠島浸信會門口留影

▼ 挨家挨戶傳講耶穌的救恩



▲ 喜樂地等待登船

◀ 短宣隊/一粒麥子志工/阿公阿嬤合影



1 January 2015

日	一	二	三	四	五	六
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2 February 2015

日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28



7 July 2015

日	一	二	三	四	五	六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

8 August 2015

日	一	二	三	四	五	六
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



3 March 2015

日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

4 April 2015

日	一	二	三	四	五	六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

9 September 2015

日	一	二	三	四	五	六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

10 October 2015

日	一	二	三	四	五	六
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



5 May 2015

日	一	二	三	四	五	六
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

6 June 2015

日	一	二	三	四	五	六
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

11 November 2015

日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

12 December 2015

日	一	二	三	四	五	六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

8/2 聖餐主日·父親節主日
欺哄聖靈 使徒行傳第5章

8/9
教會治理與執事按立 使徒行傳6:1-7

8/16
斯提反殉道 使徒行傳6:8-7:60

8/23 聖樂主日
門徒四散與福音廣傳 使徒行傳第8章

8/30
掃羅的悔改歸主與蒙召 使徒行傳第9章

10/4 聖餐主日
接續第一次宣教之旅 使徒行傳第14章

10/11
耶路撒冷會議 使徒行傳第15章

10/18
馬其頓異象與第二次宣教之旅
使徒行傳第16章

10/25 聖樂主日
保羅將福音遠傳至雅典哥林多
使徒行傳17-18:22

12/6 聖餐主日
保羅在腓力斯前受審
使徒行傳23:12-24

12/13
在非斯都與亞基帕前受審申辯
使徒行傳第25-26章

12/20 聖誕節主日
遞解往羅馬的過程 使徒行傳第27章

12/27 年終主日
在羅馬囚禁兩年 使徒行傳第28章

7/5 聖餐主日
基督復活與傳道事工 使徒行傳第1章

7/12
聖靈降下與教會建立 使徒行傳第2章

7/19
美門口的醫治 使徒行傳第3章

7/26 聖樂主日
除祂以外別無拯救 使徒行傳第4章

9/6 聖餐主日
神不偏待人 使徒行傳10:1-11:18

9/13
安提阿外邦教會 使徒行傳11:19-30

9/20
教會受逼迫與神的保守
使徒行傳第12章

9/27 聖樂主日
聖靈差遣保羅第一次宣教之旅
使徒行傳第13章

11/1 聖餐主日
第三次宣教之旅及以弗所經歷
使徒行傳18:23-19:41

11/8
與以弗所長老道別祝福 使徒行傳第20章

11/15 差傳主日
11/22 聖樂主日
保羅被囚 使徒行傳21-22:29
11/29
保羅在公會前被審 使徒行傳22:30-23:11

2/1 聖餐主日
智慧與生命 箴言第8-9章

2/8
明哲人以智慧為樂 箴言第10-13章

2/15
智慧人建立家室 箴言第14-17章

2/22 新春主日初四
敬畏耶和華得生命 箴言第18-21章

4/5 聖餐主日·復活節主日

4/12
出於神的手 傳道書第2章

4/19
存敬畏的心 傳道書第3章

4/26 聖樂主日
同得美好果效 傳道書第4章

6/7 聖餐主日
智慧勝過勇力 傳道書第9章

6/14
智者與恩言 傳道書第10章

6/21
神的作為 傳道書第11章
6/28 聖樂主日
記念造你的主 傳道書第12章

2015年度主題 真理與智慧

1/4 聖餐主日
智慧的開端 箴言第1章

1/11
隱藏的珍寶 箴言第2章

1/18
專心仰賴耶和華 箴言第3-4章

1/25 聖樂主日
留心神智慧的話語 箴言第5-7章

3/1 聖餐主日
智慧在正道上引導 箴言第22-24章

3/8
箴言雜記 箴言第25-29章

3/15
安古珥箴言 箴言第30章

3/22 聖樂主日
利慕伊勒箴言 箴言第31章

3/29 青年主日
虛空與補風 傳道書第1章

5/3 聖餐主日
智慧在正道上引導 傳道書第5章
5/10 母親節主日
5/17
虛空的福氣 傳道書第6章
5/24
智慧保全生命 傳道書第7章
5/31 青年主日
敬畏神必得福樂 傳道書第8章

如果天父遊戲，遊戲會像工作一樣討厭。

/ 康來昌 輯

國內郵資已付
台北郵局
台北第13支
許可證
北台字第8883號

雜誌類

無法投遞請退回

行政院新聞局登記證

局版台誌9560號

台灣郵政北字第4299號

執照登記為雜誌交寄

<地址更改請通知教會>

中華基督教長老會台北信友堂

台北市大安區羅斯福路三段269巷5號

電話：2363-1035

傳真：2363-3343

agape@hfpchurch.org.tw

Hsin-Yi Friendship Presbyterian Church

No.5, Lane 269, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-an District,

Taipei City 10647, Taiwan (R.O.C.)

